

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 9 gennaio 2007

Aoste, le 9 janvier 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n°5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 50 a pag. 52
INDICE SISTEMATICO da pag. 53 a pag. 56

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 57
Atti assessorili 58
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 61
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 61
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 73

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi —
Annunzi legali 75

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 50 à la page 52
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 53 à la page 56

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 57
Actes des Assesseurs régionaux 58
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 61
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 61
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 73

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours —
Annonces légales 75

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 645 du 20 décembre 2006,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialely » dont le siège est situé dans la Commune de BRUSSON, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. pag. 57

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 dicembre 2006, n. 301.

Azienda di informazione e accoglienza turistica - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente. pag. 58

Decreto 14 dicembre 2006, n. 306.

Autorizzazione, ai sensi della Legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura di scuole di alpinismo in Valle d'Aosta per l'anno 2007. pag. 58

Decreto 18 dicembre 2006, n. 307.

Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per la stagione 2006/2007. pag. 60

Decreto 20 dicembre 2006, n. 308.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009. pag. 60

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 20 dicembre 2006, n. 645.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialely», con sede nel Comune di BRUSSON, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. page 57

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 301 du 11 décembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis. page 58

Arrêté n° 306 du 14 décembre 2006,

autorisant l'ouverture des écoles d'alpinisme de la Vallée d'Aoste au titre de 2007, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997. page 58

Arrêté n° 307 du 18 décembre 2006,

portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2006/2007. page 60

Arrêté n° 308 du 20 décembre 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009. page 60

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento Dirigenziale 7 dicembre 2006, n. 5500.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 511 del 3 febbraio 2006 alla Società Valdostana Autoservizi Pubblici (S.V.A.P.) per il servizio di Trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell' art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005 n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 61

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 61

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3481.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 64

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3482.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 65

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle quote relative a progetti del programma FoSPI 2006/2008 riguardanti i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, RHÊMES-NOTRE-DAME e la Comunità Montana Grand Combin.

pag. 67

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3485.

Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3307 del 10 novembre 2006 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 "Disciplina delle attività" di

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU TURISME, DES SPORT, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 5500 du 7 décembre 2006,

modifiant l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes accordée à l'entreprise Société Valdostana Autoservizi Pubblici (SVAP) par l'acte du dirigeant n° 511 du 3 février 2006, aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

page 61

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3480 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 61

Délibération n° 3481 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 64

Délibération n° 3482 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 65

Délibération n° 3484 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des crédits relatifs aux projets relevant du plan FoSPI 2006/2008 et concernant les Communes de SAINT-CHRISTOPHE, de SAINT-PIERRE et de RHÊMES-NOTRE-DAME, ainsi que la Communauté de montagne Grand-Combin.

page 67

Délibération n° 3485 du 24 novembre 2006,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3307 du 10 novembre 2006 (Rectification du budget prévisionnel 2006, du budget pluriannuel 2006/2008 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 portant réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de

somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della Legge regionale 10 luglio 1996, n. 13.» pag. 70

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3486.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazione statali. pag. 70

Deliberazione 7 dicembre 2006, n. 3804.

Comune di SARRE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 54 del 26.01.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.08.2006. pag. 71

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 30 novembre 2006, n. 45.

Esame modifica allo statuto comunale, pag. 73

PARTE TERZA

ANNUNZI LEGALI

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato

Ufficio Regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta
pag. 75

INDICE SISTEMATICO

ALPINISMO

Decreto 14 dicembre 2006, n. 306.

autorizzazione, ai sensi della Legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura di scuole di alpinismo in Valle d'Aosta per l'anno 2007. pag. 58

BILANCIO

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3480.

boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996). page 70

Délibération n° 3486 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 70

Délibération n° 3804 du 7 décembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 54 du 26 janvier 2006 et soumise à la Région le 23 août 2006. page 71

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 45 du 30 novembre 2006,

modifiant les statuts communaux. page 73

TROISIÈME PARTIE

ANNONCES LÉGALES

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato

Ufficio regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta
page 75

INDEX SYSTÉMATIQUE

ALPINISME

Arrêté n° 306 du 14 décembre 2006,

autorisant l'ouverture des écoles d'alpinisme de la Vallée d'Aoste au titre de 2007, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997. page 58

BUDGET

Délibération n° 3480 du 24 novembre 2006,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 61

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3481.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 64

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3482.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 65

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle quote relative a progetti del programma FoSPI 2006/2008 riguardanti i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, RHÊMES-NOTRE-DAME e la Comunità Montana Grand Combin. pag. 67

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3485.

Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3307 del 10 novembre 2006 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 "Disciplina delle attività" di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della Legge regionale 10 luglio 1996, n. 13.». pag. 70

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3486.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazione statali. page 70

CONSORZI

Arrêté n° 645 du 20 décembre 2006,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialej » dont le siège est situé dans la Commune de BRUSSON, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

pag. 57

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 11 dicembre 2006, n. 301.

Azienda di informazione e accoglienza turistica - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente. pag. 58

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 61

Délibération n° 3481 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 64

Délibération n° 3482 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 65

Délibération n° 3484 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des crédits relatifs aux projets relevant du plan FoSPI 2006/2008 et concernant les Communes de SAINT-CHRISTOPHE, de SAINT-PIERRE et de RHÊMES-NOTRE-DAME, ainsi que la Communauté de montagne Grand-Combin.

page 67

Délibération n° 3485 du 24 novembre 2006,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3307 du 10 novembre 2006 (Rectification du budget prévisionnel 2006, du budget pluriannuel 2006/2008 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 portant réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996).

page 70

Délibération n° 3486 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 70

CONSORTIUMS

Decreto 20 dicembre 2006, n. 645.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialej», con sede nel Comune di BRUSSON, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

page 57

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 301 du 11 décembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.

page 58

ENTI LOCALI

Deliberazione 7 dicembre 2006, n. 3804.

Comune di SARRE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 54 del 26.01.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.08.2006.

pag. 71

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 30 novembre 2006, n. 45.

Esame modifica allo statuto comunale, pag. 73

FINANZE

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 61

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3481.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 64

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3482.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 65

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle quote relative a progetti del programma FoSPI 2006/2008 riguardanti i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, RHÊMES-NOTRE-DAME e la Comunità Montana Grand Combin. pag. 67

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3485.

Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3307 del 10 novembre 2006 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 "Disciplina delle attività" di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della Legge regionale 10 luglio 1996, n. 13.». pag. 70

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3486.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 3804 du 7 décembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 54 du 26 janvier 2006 et soumise à la Région le 23 août 2006.

page 71

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 45 du 30 novembre 2006,

modifiant les statuts communaux. page 73

FINANCES

Délibération n° 3480 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 61

Délibération n° 3481 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

page 64

Délibération n° 3482 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 65

Délibération n° 3484 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des crédits relatifs aux projets relevant du plan FoSPI 2006/2008 et concernant les Communes de SAINT-CHRISTOPHE, de SAINT-PIERRE et de RHÊMES-NOTRE-DAME, ainsi que la Communauté de montagne Grand-Combin.

page 67

Délibération n° 3485 du 24 novembre 2006,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3307 du 10 novembre 2006 (Rectification du budget prévisionnel 2006, du budget pluriannuel 2006/2008 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 portant réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996).

page 70

Délibération n° 3486 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de ges-

L'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazione statali. pag. 70

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 645 du 20 décembre 2006,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialej » dont le siège est situé dans la Commune de BRUSSON, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. pag. 57

PROFESSIONI

Decreto 18 dicembre 2006, n. 307.

Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per la stagione 2006/2007. pag. 60

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 14 dicembre 2006, n. 306.

Autorizzazione, ai sensi della Legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura di scuole di alpinismo in Valle d'Aosta per l'anno 2007. pag. 58

TRASPORTI

Provvedimento Dirigenziale 7 dicembre 2006, n. 5500.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 511 del 3 febbraio 2006 alla Società Valdostana Autoservizi Pubblici (S.V.A.P.) per il servizio di Trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge Regionale 22 luglio 2005 n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo. pag. 61

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 11 dicembre 2006, n. 301.

Azienda di informazione e accoglienza turistica - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente. pag. 57

Decreto 20 dicembre 2006, n. 308.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009. pag. 60

URBANISTICA

Deliberazione 7 dicembre 2006, n. 3804.

Comune di SARRE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni

tion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 70

FÔRETS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 20 dicembre 2006, n. 645.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialej», con sede nel Comune di BRUSSON, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. page 57

PROFESSIONS

Arrêté n° 307 du 18 décembre 2006,

portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2006/2007. page 60

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 306 du 14 décembre 2006,

autorisant l'ouverture des écoles d'alpinisme de la Vallée d'Aoste au titre de 2007, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997. page 58

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 5500 du 7 décembre 2006,

modifiant l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes accordée à l'entreprise Società Valdostana Autoservizi Pubblici (SVAP) par l'acte du dirigeant n° 511 du 3 février 2006, aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule. page 61

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 301 du 11 décembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis. page 57

Arrêté n° 308 du 20 décembre 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009. page 60

URBANISME

Délibération n° 3804 du 7 décembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ex-

soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 54 del 26.01.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.08.2006.
pag. 71

posés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 54 du 26 janvier 2006 et soumise à la Région le 23 août 2006.
page 71

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE

Arrêté n° 645 du 20 décembre 2006,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialely » dont le siège est situé dans la Commune de BRUSSON, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialely », dont le siège est situé dans la Commune de BRUSSON et dont le territoire relève de la même commune - pour une superficie globale de 1778 hectares, 83 ares, 99 centiares est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Ru Dialely », d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : la limite du territoire communal d'AYAS ;
- À l'est : la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN et pour la partie basse, à partir du valeil de Chamin ;
- Au sud : le vallon de Graines, la ligne de partage des eaux en amont de l'alpage Mont-de-Roin et tout le vallon de Frudyère ;
- À l'ouest : la Tête de Chamousira, la ligne marquant le fond des prés de Dela, le Ru de Dela, la Bocchetta de Bringuez.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2006

Le président,
Luciano CAVERI

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION

Decreto 20 dicembre 2006, n. 645.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialely», con sede nel Comune di BRUSSON, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialely», con sede nel Comune di BRUSSON, i cui terreni sono situati nel suddetto comune, per una superficie globale di 1778 ettari, 83 are e 99 centiare.

Art. 2

I confini del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Dialely», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord: il territorio del comune di AYAS;
- a est: il territorio del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN e, per la parte bassa, il valeil di Chamin;
- a sud: il vallone di Graines, lo spartiacque a monte dell'alpeggio Mont-de-Roin e il vallone di Frudyère;
- a ovest: la Tête de Chamousira, il limite inferiore dei prati di Dela, il Ru di Dela e la Bocchetta di Bringuez.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 dicembre 2006.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 11 dicembre 2006, n. 301.

Azienda di informazione e accoglienza turistica - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. Sostituzione di un componente.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis
decreta

di nominare il Sig. GRAPPEIN Alfredo componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso quale rappresentante delle società locali di guide alpine autorizzate ed operanti nell'ambito territoriale dell'Azienda, in sostituzione del Sig. BORNEY Rodolfo, dimissionario.

La Direzione promozione turistica e sport dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 dicembre 2006.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 14 dicembre 2006, n. 306.

Autorizzazione, ai sensi della Legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura di scuole di alpinismo in Valle d'Aosta per l'anno 2007.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis
decreta

sono autorizzate, ai sensi dell'articolo 20 della Legge Regionale 7 marzo 1997, n. 7, all'apertura per l'anno 2007 le seguenti scuole di alpinismo:

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 301 du 11 décembre 2006,

portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

M. Alfredo GRAPPEIN, représentant des sociétés locales de guides de haute montagne autorisées et œuvrant dans le ressort, est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique - Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis, en remplacement de M. Rodolfo BORNEY, démissionnaire.

La Direction de la promotion touristique et des sports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 décembre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 306 du 14 décembre 2006,

autorisant l'ouverture des écoles d'alpinisme de la Vallée d'Aoste au titre de 2007, au sens de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7 mars 1997, est autorisée l'ouverture, au titre de 2007, des écoles d'alpinisme indiquées ci-après :

Denominazione	Sede	Comune	Direttore
MONTE ROSA WALSER	Fraz. Edelboden inf.	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	WELF Arnoldo

GRESSONEY MONTE ROSA	Fraz. Edelboden sup., 34	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	BULGARELLI Luca
JEAN OTTIN	Fraz. Breuil/Cervinia	VALTOURNENCHE	TRUCCO Lucio
GUIDE ALPINE DEL MONTE BIANCO	P.zza Archet, 9	MORGEX	CARBONE Gianni
MONTE BIANCO	Strada Villair, 2	COURMAYEUR	SAPPA Gianfranco
VAL DI COGNE	P.zza Chanoux, 40	COGNE	BORNEY Rodolfo
SCUOLA DELLA SOCIETÀ GUIDE DELLA VALPELLINE	Fraz. Barliard, 12	OLLOMONT	VIGNONE Luigi
SCUOLA DI ALPINISMO «B Guide»	Fraz. Cretaz, 12	VALTOURNENCHE	BARMASSE Marco

<i>Dénomination</i>	<i>Siège social</i>	<i>Commune</i>	<i>Directeur</i>
MONTE ROSA WALSER	Hameau d'Edelboden-Dessous	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	WELF Arnoldo
GRESSONEY MONTE ROSA	34, hameau d'Edelboden-Dessus	GRESSONEY-LA-TRINITÉ	BULGARELLI Luca
JEAN OTTIN	Hameau de Breuil-Cervinia	VALTOURNENCHE	TRUCCO Lucio
GUIDE ALPINE DEL MONTE BIANCO	9, place de l'Archet	MORGEX	CARBONE Gianni
MONTE BIANCO	2, route du Villair	COURMAYEUR	SAPPA Gianfranco
VAL DI COGNE	40, place Chanoux	COGNE	BORNEY Rodolfo
SCUOLA DELLA SOCIETÀ GUIDE DELLA VALPELLINE	12, hameau de Barliard	OLLOMONT	VIGNONE Luigi
SCUOLA DI ALPINISMO «B Guide»	Hameau de Crétaz	VALTOURNENCHE	BARMASSE Marco

La presente autorizzazione è valida per l'anno 2007 e scadrà il 31 dicembre 2007.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 dicembre 2006.

L'Assessore
 PASTORET

La présente autorisation est valable pour 2007 et expire le 31 décembre 2007.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 décembre 2006.

L'assesseur,
 Ennio PASTORET

Decreto 18 dicembre 2006, n. 307.

Nomina dell'ispettore per la vigilanza sull'esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci della Valle d'Aosta per la stagione 2006/2007.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

il maestro di sci Giorgio SAUDIN, residente in località Chanavey a RHÊMES-NOTRE-DAME (P.I. 01033160076), è nominato ispettore per la vigilanza sul regolare esercizio della professione di maestro di sci e delle scuole di sci in Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 24 della Legge Regionale 31 dicembre 1999, n. 44, per la stagione invernale 2006/2007.

La Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 dicembre 2006.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 20 dicembre 2006, n. 308.

Classificazione di azienda alberghiera per il triennio 2006/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Printemps» di GRESSAN è classificata albergo a tre stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2006.

L'Assessore
PASTORET

Arrêté n° 307 du 18 décembre 2006,

portant nomination de l'inspecteur chargé de veiller à la régularité de l'activité des moniteurs de ski et des écoles de ski de la Vallée d'Aoste, au titre de la saison 2006/2007.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Giorgio SAUDIN, moniteur de ski (numéro d'immatriculation IVA 01033160076) résidant à RHÊMES-NOTRE-DAME, hameau de Chanavey, est nommé inspecteur chargé de veiller, au titre de la saison d'hiver 2006/2007, à la régularité de l'activité des moniteurs de ski, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 44 du 31 décembre 1999.

La Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 308 du 20 décembre 2006,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2006/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Printemps » de GRESSAN est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2006.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento Dirigenziale 7 dicembre 2006, n. 5500.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 511 del 3 febbraio 2006 alla Società Valdostana Autoservizi Pubblici (S.V.A.P.) per il servizio di Trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005 n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

1. di modificare il punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 511 del 03.02.2006 avente come oggetto «rilascio autorizzazione alla Società Valdostana Autoservizi Pubblici (S.V.A.P.) per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della Legge Regionale 22.07.2005 n. 17», integrando il parco veicoli già autorizzato, con l'inserimento del mezzo di seguito specificato:

VEICOLO
VEHICULE

- RENAULT MASTER 140.39

2. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DU TURISME, DES SPORT, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 5500 du 7 décembre 2006,

modifiant l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes accordée à l'entreprise Société Valdostana Autoservizi Pubblici (SVAP) par l'acte du dirigeant n° 511 du 3 février 2006, aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

LE CHEF
DU SERVICE DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1. Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 511 du 3 février 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise *Società Valdostana Autoservizi Pubblici (SVAP)*, aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié par l'insertion du véhicule indiqué ci-après dans le parc déjà autorisé :

TARGA
PLAQUE

ANNO
IMMATRICOLAZIONE
ANNEE
D'IMMATRICULATION

CZ 606 NC

2006

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3480 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de

l'anno 2006 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:

A. Obiettivo programmatico 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»

In diminuzione

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici, ivi comprese le funzioni camerali ed i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)»

Anno 2006	competenza	€ 10.000,00;
	cassa	€ 10.000,00;

In aumento

Cap. 20465 «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento degli uffici, dei magazzini e dei laboratori»

Anno 2006	competenza	€ 10.000,00;
	cassa	€ 10.000,00;

B. Obiettivo programmatico 2.2.2.11 «Interventi promozionali per il commercio»

In diminuzione

Cap. 35690 «Spese per la predisposizione di un contrassegno di qualità da assegnare ad attività commerciali e pubblici esercizi»

Anno 2006	competenza	€ 9.000,00;
	cassa	€ 9.000,00;

In aumento

Cap. 47802 «Spese per iniziative e manifestazioni economiche per lo sviluppo e potenziamento delle attività economiche»

Anno 2006	competenza	€ 9.000,00;
	cassa	€ 9.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008

gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2006 indiquées ci-après sont approuvées :

A. Objectif programmatique 1.3.1 « Fonctionnement des services régionaux »

Diminution

Chap. 20470 « Dépenses relatives au fonctionnement courant des bureaux, y compris les services de chambre de commerce et les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2006	Exercice budgétaire	10 000,00 €
	Fonds de caisse	10 000,00 €

Augmentation

Chap. 20465 « Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement pour les bureaux, les magasins et les laboratoires »

Année 2006	Exercice budgétaire	10 000,00 €
	Fonds de caisse	10 000,00 €

B. Objectif programmatique 2.2.2.11 « Actions promotionnelles en faveur du commerce »

Diminution

Chap. 35690 « Dépenses pour l'élaboration d'un label de qualité à attribuer à des activités commerciales, d'hôtellerie et de restauration »

Année 2006	Exercice budgétaire	9 000,00 €
	Fonds de caisse	9 000,00 €

Augmentation

Chap. 47802 « Dépenses pour des initiatives et des manifestations économiques et pour le renforcement des activités économiques »

Année 2006	Exercice budgétaire	9 000,00 €
	Fonds de caisse	9 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses

con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

A. Struttura
dirigenziale «Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia»

Obiettivo gestionale
n. 090001 «Funzionamento ed organizzazione dei servizi del Dipartimento»

In diminuzione

Rich. n. 12533
(Cap. 20470) «Spese di funzionamento corrente degli uffici –Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia»

Anno 2006 € 10.000,00;

In aumento

Rich. n. 12488
(Cap. 20465) «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento degli uffici, dei magazzini e dei laboratori (Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia)»

Anno 2006 € 10.000,00;

B. Struttura
dirigenziale «Servizio Commercio»

Obiettivo gestionale
n. 182103 «Iniziative volte al miglioramento della qualità dei prodotti e dei servizi»

In diminuzione

Rich. n. 13033
(Cap. 35690) «Spese per la predisposizione di un contrassegno di qualità da assegnare ad attività commerciali e pubblici esercizi»

Anno 2006 € 9.000,00;

Struttura
dirigenziale «Direzione formazione, qualificazione e sviluppo delle professioni turistiche e del commercio»

Obiettivo gestionale
n. 183001 «Attuazione di interventi a sostegno delle professioni turistiche e del commercio»

In aumento

Rich. n. 8776
(Cap. 47802) «Corsi preparatori ed abilitanti nel settore del commercio»

Anno 2006 € 9.000,00;

effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

A. Structure
de direction « Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

Objectif de gestion
090001 « Fonctionnement et organisation des services du Département »

Diminution

Détail 12533
(Chap. 20470) « Dépenses pour le fonctionnement ordinaire des bureaux du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

Année 2006 10 000,00 €

Augmentation

Détail 12488
(Chap. 20465) « Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement pour les bureaux, les magasins et les laboratoires du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

Année 2006 10 000,00 €

B. Structure
de direction « Service du commerce »

Objectif de gestion
182103 « Initiatives visant à améliorer la qualité des produits et des services »

Diminution

Détail 13033
(Chap. 35690) « Dépenses pour l'élaboration d'un label de qualité à attribuer à des activités commerciales, d'hôtellerie et de restauration »

Année 2006 9 000,00 €

Structure
de direction « Direction de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce »

Objectif de gestion
183001 « Réalisation d'actions au profit des professions touristiques et commerciales »

Augmentation

Détail 8776
(Chap. 47802) « Cours de préparation et d'habilitation dans le secteur du commerce »

Année 2006 9 000,00 €

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della Legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della Legge Regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della Legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3481.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di € 16.762,06 (sedecimilasettecentosessantadue/06) per l'anno 2006, dallo stanziamento del capitolo 69340 «Fondo di riserva per le spese obbligatorie» dello stato di previsione della Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20430 «Spese per atti a difesa dei diritti della Regione» € 6.000,00;

Cap. 69100 «Interessi passivi e pene pecuniarie» € 10.762,06;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Struttura dirigenziale: «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale
n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Cap. 69340

Rich. n. 2376 «Fondo di riserva spese obbligatorie» € 16.762,06;

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3481 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés, pour 2006, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 16 762,06 € (seize mille sept cent soixante-deux euros et six centimes) des crédits inscrits au chapitre 69340 (« Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20430 « Dépenses pour les actions en faveur des droits de la Région » 6 000,00 €

Chap. 69100 « Intérêts passifs et peines pécuniaires » 10 762,06 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Diminution

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion
112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Chap. 69340

Détail 2376 « Fonds de réserve pour les dépenses obligatoires » 16 762,06 €

in aumento

Struttura

dirigenziale: «Servizio Legislativo»

Obiettivo gestionale

n. 040203 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto costituzionale»

Cap. 20430

Rich. n. 12129 «Spese per contenzioso relativo al diritto costituzionale» € 6.000,00;

Struttura

dirigenziale: «Direzione Sistemi tecnologici»

Obiettivo gestionale

n. 121002 «Telecomunicazioni»

Cap. 69100

Rich. n. 14265 (nuova istituzione)
«Pagamento sanzioni amministrative»
€ 10.762,06;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale a 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 novembre 2004, n. 3482.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di € 95.002,90 (novantacinquemila-due/90) dal capitolo 69360 (Fondo di riserva per le spese impreviste) dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2006, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20170 «Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta regionale e spese per il cerimoniale» € 10.000,00;

Cap. 20440 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie ese-

Augmentation

Structure

de direction « Service législatif »

Objectif de gestion

040203 « Gestion des procédures de défense des droits de la Région en matière de droit constitutionnel »

Chap. 20430

Détail 12129 « Dépenses pour le contentieux relatif au droit constitutionnel » 6 000,00 €

Structure

de direction « Direction des systèmes technologiques »

Objectif de gestion

121002 « Télécommunications »

Chap. 69100

Détail 14265 (nouveau détail)
« Paiement des sanctions administratives »
10 762,06 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3482 du 24 novembre 2006,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2006 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 95 002,90 € (quatre-vingt-quinze mille deux euros et quatre-vingt-dix centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 20170 « Dépenses à la charge du Gouvernement régional pour couvrir les frais de représentation, d'accueil et de protocole » 10 000,00 €

Chap. 20440 « Dépenses dérivant de jugements ayant force

cutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi»
€ 34.190,90;

Cap. 40910 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale»
€ 50.812,00;

2) di modificare, per l'anno 2006, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale n. 112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 95.002,90;

in aumento

Cap. 20170

Struttura dirigenziale «Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale»

Obiettivo gestionale n. 001009 «Attività di rappresentanza, ospitalità e cerimoniale di competenza della Giunta regionale»

Rich. 7331 «Attività di rappresentanza, ospitalità e cerimoniale di competenza della Giunta regionale»
€ 10.000,00;

Cap. 20440

Struttura dirigenziale «Direzione contenzioso civile»

Obiettivo gestionale n. 042001 «Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»

Rich. 12127 «Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi in materia di contenzioso civile»
€ 7.950,90;

Struttura

exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels » 34 190,90 €

Chap. 40910 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le développement du système régional de protection civile »
50 812,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2006 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 112101 « Gestion des fonds de réserve pour les des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
95 002,90 €

Augmentation

Chap. 20170

Structure de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion 001009 « Activités de représentation, d'accueil et de protocole relevant du Gouvernement régional »

Détail 7331 « Activités de représentation, d'accueil et de protocole relevant du Gouvernement régional »
10 000,00 €

Chap. 20440

Structure de direction « Direction du contentieux civil »

Objectif de gestion 042001 « Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit civil »

Détail 12127 « Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire et d'accords transactionnels en matière de contentieux civil »
7 950,90 €

Structure

dirigenziale «Servizio miglioramenti fondiari e infrastrutture»

Obiettivo gestionale
n. 071203 «Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari»

Rich. 14270 (di nuova istituzione)
«Oneri relativi a interessi passivi derivanti da lodo arbitrale tra la Regione e il Fallimento FER generale costruzioni e impianti S.p.A.»
€ 26.240,00;

Cap. 40910

Struttura dirigenziale
«Direzione servizi antincendio e di soccorso»

Obiettivo gestionale
n. 033006 «Potenziamento della dotazione del Corpo valdostano dei vigili del fuoco in mezzi ed attrezzature specifici per fronteggiare situazioni di emergenza e calamità nel settore della protezione civile e della difesa civile»

Rich. 12796 (di nuova istituzione)
«Potenziamento del parco mezzi di pronto intervento tecnico e di soccorso per le attività di protezione civile del corpo valdostano dei vigili del fuoco» € 50.812,00.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e pluriennale 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione delle quote relative a progetti del programma FoSPI 2006/2008 riguardanti i Comuni di SAINT-CHRISTOPHE, SAINT-PIERRE, RHÊMES-NOTRE-DAME e la Comunità Montana Grand Combin.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza:

de direction « Service des améliorations foncières et des infrastructures »

Objectif de gestion
071203 « Mesures d'amélioration foncière »

Détail 14270 (nouveau détail)
« Dépenses relatives à des intérêts passifs dérivant de la sentence arbitrale entre la Région et FER generale costruzioni e impianti SpA » 26 240,00 €

Chap. 40910

Structure
de direction « Direction des services d'incendie et de secours »

Objectif de gestion
033006 « Renforcement de la dotation du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en véhicules et en équipements destinés à faire face aux situations d'urgence et aux calamités dans le secteur de la protection et de la défense civile »

Détail 12796 (nouveau détail)
« Renforcement du parc des véhicules d'intervention technique et de secours, utilisés par le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers dans le cadre des activités de protection civile » 50 812,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils résultent de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3484 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006, le budget pluriannuel 2006/2008 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des crédits relatifs aux projets relevant du plan FoSPI 2006/2008 et concernant les Communes de SAINT-CHRISTOPHE, de SAINT-PIERRE et de RHÊMES-NOTRE-DAME, ainsi que la Communauté de montagne Grand-Combin.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire :

in diminuzione

Cap. 21245	«Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»		
	anno 2006	€	3.772.231,41;
	anno 2007	€	1.816.246,41;
	anno 2008	€	1.250.090,78;

in aumento

Cap. 21275	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»		
	anno 2006	€	2.112.332,00;
	anno 2007	€	589.291,41;
	anno 2008	€	1.250.090,78;
Cap. 21270	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»		
	anno 2006	€	605.698,41;
Cap. 21325	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di impianti sportivi a valere sul FoSPI»		
	anno 2006	€	1.054.201,00;
	anno 2007	€	1.226.955,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

in diminuzione

Struttura dirigenziale	«Direzione Programmazione e valutazione investimenti»		
Obiettivo gestionale n. 174001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»		
Rich. 12186 (cap. 21245)	«Programma 2006/2008»		
	anno 2006	€	3.772.231,41;
	anno 2007	€	1.816.246,41;
	anno 2008	€	1.250.090,78;

in aumento

Struttura dirigenziale	«Servizio Gestione risorse e demanio idrico»		
------------------------	--	--	--

diminution

Chap. 21245	« Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »		
	année 2006		3 772 231,41 €
	année 2007		1 816 246,41 €
	année 2008		1 250 090,78 €

augmentation

Chap. 21275	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »		
	année 2006		2 112 332,00 €
	année 2007		589 291,41 €
	année 2008		1 250 090,78 €
Chap. 21270	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »		
	année 2006		605 698,41 €
Chap. 21325	« Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de structures sportives, à valoir sur le FoSPI »		
	année 2006		1 054 201,00 €
	année 2007		1 226 955,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

diminution

Structure de direction	« Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »		
Objectif de gestion 174001	« Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissements au profit des collectivités locales »		
Détail 12186 (chap. 21245)	« Plan 2006/2008 »		
	année 2006		3 772 231,41 €
	année 2007		1 816 246,41 €
	année 2008		1 250 090,78 €

augmentation

Structure de direction	« Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques »		
------------------------	--	--	--

Obiettivo gestionale

n. 160202 «Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»

Rich.14245

(cap. 21275) (nuova istituzione)
«Comune di SAINT-CHRISTOPHE: rifacimento, potenziamento e riorganizzazione delle reti idrica e fognaria nelle frazioni Sorreley, Veynes, Chabloz, Fontanalle e Nicolin»

anno 2006	€	1.062.232,00;
anno 2007	€	389.291,41;
anno 2008	€	511.571,65;

Rich.14246

(cap. 21275) (nuova istituzione)
«Comune di SAINT-PIERRE: costruzione rete di distribuzione acquedotto nelle località alte con tratto di acque nere in località Vetan»

anno 2006	€	1.050.100,00;
anno 2007	€	200.000,00;
anno 2008	€	738.519,13;

Struttura

dirigenziale «Direzione Opere stradali»

Obiettivo gestionale

n. 173005 «Realizzazione interventi FoSPI»

Rich.14247

(cap. 21270) (nuova istituzione)
«Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME: costruzione della strada comunale di accesso alla frazione Broillat e realizzazione di connesso parcheggio con risistemazione della viabilità interna alla fraz. Chaudanne»

anno 2006	€	605.698,41;
-----------	---	-------------

Struttura

dirigenziale «Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale

n. 171003 «Realizzazione degli interventi FoSPI»

Rich.14248

(cap. 21325) (nuova istituzione)
«Comunità montana Grand Combin: ristrutturazione e ampliamento della piscina comunitaria»

anno 2006	€	1.054.201,00;
anno 2007	€	1.226.955,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art.

Objectif de gestion

160202 « Planification et réalisation des ouvrages de captage, de stockage et de distribution de l'eau destinée à la consommation humaine, dans le cadre des principaux plans hydriques régionaux »

Détail 14245

(chap. 21275) (nouveau détail)
« Commune de SAINT-CHRISTOPHE : réfection, renforcement et réorganisation des réseaux des égouts et d'adduction d'eau des hameaux de Sorreley, de Veynes, de Chabloz, de Fontanalle et de Nicolin »

année 2006	1 062 232,00 €
année 2007	389 291,41 €
année 2008	511 571,65 €

Détail 14246

(chap. 21275) (nouveau détail)
« Commune de SAINT-PIERRE : construction du réseau d'adduction d'eau des hameaux d'en haut et d'un tronçon du réseau des eaux usées domestiques à Vetan »

année 2006	1 050 100,00 €
année 2007	200 000,00 €
année 2008	738 519,13 €

Structure

de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion

173005 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14247

(chap. 21270) (nouveau détail)
« Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME : réalisation de la route communale de Broillat et du parking y afférent, ainsi que réorganisation de la voirie interne du hameau de Chaudanne »

année 2006	605 698,41 €
------------	--------------

Structure

de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion

171003 « Réalisation des actions FoSPI »

Détail 14248

(chap. 21325) (nouveau détail)
« Communauté de montagne Grand-Combin : réhabilitation et agrandissement de la piscine communautaire »

année 2006	1 054 201,00 €
année 2007	1 226 955,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa

5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3485.

Rettifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3307 del 10 novembre 2006 recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della Legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 "Disciplina delle attività" di somministrazione di alimenti e bevande. Abrogazione della Legge regionale 10 luglio 1996, n. 13.».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sostituire la disposizione di cui al punto 1) della deliberazione della Giunta regionale n. 3307 del 10 novembre 2006 con la seguente «di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006 e a quello pluriennale per il triennio 2006/2008 in termini di competenza e, per l'anno 2006, anche in termini di cassa».

2. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 novembre 2006, n. 3486.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazione statali.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2006:

Parte entrata

Cap. 4690 «Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle

de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3485 du 24 novembre 2006,

rectifiant la délibération du Gouvernement régional n° 3307 du 10 novembre 2006 (Rectification du budget prévisionnel 2006, du budget pluriannuel 2006/2008 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 portant réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La disposition du point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 3307 du 10 novembre 2006 est remplacée comme suit : « Les rectifications ci-après du budget prévisionnel 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 de la Région sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2006, au titre également des fonds de caisse » ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3486 du 24 novembre 2006,

rectifiant le budget prévisionnel 2006 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2006 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 4690 « Fonds complémentaire de l'Etat pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Univer-

d'Aosta» € 238.390,87;

Parte spesa

Cap. 55550 «Oneri sul fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»
€ 238.390,87;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative:

Cap. 55550 Struttura dirigenziale «Direzione Politiche Educative»

Rich. 12438 «Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»

da trasferire all'obiettivo gestionale

131003 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

In aumento

Anno 2006 € 238.390,87;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2006, n. 3804.

Comune di SARRE: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativi ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 54 del 26.01.2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23.08.2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal Comune di SARRE con provvedimento consiliare n. 54 del 26 gennaio 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 agosto 2006;
- preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso,

sité de la Vallée d'Aoste » 238 390,87 €

Dépenses

Chap. 55550 « Dépenses afférentes au Fonds complémentaire de l'Etat pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste » 238 390,87 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Chap. 55550 Structure de direction : « Direction des politiques de l'éducation »

Détail 12438 « Gestion du Fonds complémentaire de l'Etat pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste »

qui doit être transféré à l'objectif de gestion

131003 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Augmentation

Année 2006 238 390,87 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3804 du 7 décembre 2006,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 54 du 26 janvier 2006 et soumise à la Région le 23 août 2006.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 54 du 26 janvier 2006 et soumise à la Région le 23 août 2006 ;
- Considérant que la Conférence de planification a exprimé,

sulla scorta del parere formulato dalla struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tale cartografia, con decisione n. 35/06 nel corso della riunione dell'8 novembre 2006;

- ai sensi dell'art. 38, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1766 in data 15 giugno 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2006/2008, con decorrenza 16 giugno 2006, e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della Legge Regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;
- preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;
- ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata dal Comune di SARRE con provvedimento consiliare n. 54 del 26 gennaio 2006 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 23 agosto 2006, e costituita dagli elaborati seguenti:

RV1	Relazione tecnica;
RV1.1	Relazione tecnica integrativa;
RV2	Prescrizioni all'edificazione;
Tav. V1	Cartografia preliminare, su base CTR scala 1:10.000;
Tav. V2	Carta motivazionale, su base CTR scala 1:10.000;
Tav. V3	Carta prescrittivi di sintesi, su base catastale scala 1:5.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni:

- la delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (terreni a rischio di valanghe o slavine – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- la dicitura Cartografia motivazionale, inserita nel cartiglio della tavola V2, è modificata con la dicitura Cartografia prescrittiva;
- devono essere riportate in cartografia le numerazioni progressive di tutti i fenomeni valanghivi conosciuti (Va), per la valanga del Fallère deve essere anche attribuito il numero «32i» così come assegnato dal catasto regionale valanghe;
- la cartografia prescrittiva, su base catastale in scala 1:5.000, deve riportare l'intero territorio comunale, anche se in parte non interessato da fenomeni valanghivi;
- le campiture relative alle zone esposte a fenomeni valanghivi conosciuti Va e le zone di probabile localizzazione dei fenomeni Vb, devono essere indicati nel colore viola (o eventualmente in bianco e nero a righe orizzontali), così come previsto dal provvedimento attuativo di cui alla DGR n. 422/1999;
- i ponti da neve, sotto la punta di Metz, devono essere indicati con una simbologia e non con una campitura colorata;
- devono essere inseriti, in cartografia, il codice Va, per la valanga del Fallère e il codice Vb, per la valanga incidente sull'alpeggio di Morgnoz;
- la Relazione tecnica RV1, alla sezione «Valanga: Versante Sud del Mont Fallère», è modificata con:
 - l'inserimento della numerazione assegnata dal catasto regionale valanghe 32i;
 - l'aggiunta della denominazione Mont Fallère;
 - la sostituzione della data dell'evento censito con 12.01.03.

mé, par sa décision n° 35/06 du 8 novembre 2006 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de ladite cartographie ;

- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1766 du 15 juin 2006 portant adoption du budget de gestion 2006/2008 – qui déploie ses effets à compter du 16 juin 2006 – et des dispositions d'application y afférentes ;
- Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;
- À l'unanimité,

délibère

1) La cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SARRE n° 54 du 26 janvier 2006 et soumise à la Région le 23 août 2006, est approuvée. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :

et subit les modifications suivantes :

2) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati presentati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione tutela del territorio), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui sopra, per le parti modificate assumano valore prescrittivo le indicazioni predisposte su base CTR, allegate al presente provvedimento;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 30 novembre 2006, n. 45.

Esame modifica allo statuto comunale,

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare tutto quanto descritto in premessa;

2. Di variare l'art. 27 dello statuto comunale vigente aggiungendo il seguente comma:

«7. Il comune può nominare un vice segretario che è ausiliario del segretario comunale, lo affianca nello svolgimento della generale e particolare attività amministrativa affidatagli e lo sostituisce in caso di assenza o di impedimento.

Sia il Segretario che il Vice Segretario potranno essere convenzionati con altri comuni»;

3. Di dare atto che la stessa modifica entrerà in vigore decorsi trenta giorni dalla data della sua affissione all'albo pretorio.

2) La Commune de SARRE est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire – et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir la Direction de la protection du territoire), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications établies sur la base des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 45 du 30 novembre 2006,

modifiant les statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Tout ce qui figure au préambule de la présente délibération est approuvé ;

2. L'alinéa suivant est ajouté à l'art. 27 des statuts communaux :

« 7. La Commune peut nommer un vice-secrétaire, qui aide le secrétaire communal, l'épaulé dans l'exercice des fonctions administratives générales et particulières qui lui sont confiées et le remplace en cas d'absence ou d'empêchement.

Le secrétaire et le vice-secrétaire peuvent exercer leurs fonctions pour le compte de différentes Communes, sur la base d'une convention ad hoc ».

3. La présente modification entre en vigueur trente jour après sa publication au tableau d'affichage de la Commune.

PARTE TERZA

ANNUNZI LEGALI

**Ministero dell'Economia e delle Finanze
Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato**

Ufficio Regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta

Si rende noto che all'Albo di questo Ufficio Regionale è affisso l'avviso d'asta per l'appalto di una nuova Rivendita Generi di Monopolio da istituirsi nel Comune di AOSTA (AO), Via Chambéry.

Il reddito annuo a tabacchi previsto per l'esercizio in appalto è di € 45.514,33 (Euro quarantacinquemilacinquecentoquattordici/33).

La gara si terrà alle ore 10 del giorno 12 Febbraio 2007, presso questo Ufficio Regionale sito in TORINO - Via Governolo n. 8/C - 011/50.93.011

Il Direttore
DE DONATO

N. 6 A pagamento.

TROISIÈME PARTIE

ANNONCES LÉGALES

**Ministero dell'Economia e delle Finanze
Amministrazione Autonoma dei Monopoli di Stato**

Ufficio regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta

Un avis d'appel d'offres en vue de l'ouverture d'un nouveau point de vente de produits relevant du monopole d'État à AOSTE, rue de Chambéry, est publié au tableau d'affichage de l'Ufficio regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta.

Le revenu annuel du point de vent susdit pour la vente des tabacs s'élève à 45 514,33 € (quarante-cinq mille cinq cent quatorze euros et trente-trois centimes).

Le marché sera passé le 12 février 2007, 10 h, auprès de l'Ufficio regionale del Piemonte e della Valle d'Aosta, situé Via Governolo, 8/C, à TURIN (tél. 011 50 93 011).

Le directeur,
Francesco DE DONATO

N° 6 Payant.